

Instrukcja obsługi



SWQ IVR 2200

Pompa zatapialna z inwerterem

UWAGA! Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi.
Ze względów bezpieczeństwa do obsługi pompy dopuszczone są tylko osoby
znające dokładnie instrukcję obsługi.

Spis treści

	Spis treści.....	3
	Wprowadzenie.....	3
	Bezpieczeństwo.....	4
	Transport i przechowywanie.....	5
	Parametry.....	5
	Opis produktu.....	6
	Instalacja.....	8
	Obsługa pompy.....	10
	Rozwiązywanie problemów.....	12
	Konserwacja.....	13
	Zadbajmy o nasze środowisko!.....	13
	Deklaracja zgodności UE/WE moduł A.....	14
	English User Manual.....	17
	Betriebsanleitung.....	31
	Karta Gwarancyjna.....	45



Każde zastosowanie urządzenia, inne niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem, to przewidywalne nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.



Ostrzeżenie!

Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować zagrożenie dla życia lub zdrowia ze strony instalacji elektrycznej. Przed przystąpieniem do czynności oznaczonych tym symbolem, przewód zasilający pompę musi zostać odłączony od zasilania elektrycznego.



Ostrzeżenie!

Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować zagrożenie dla życia lub zdrowia.



Uwaga!

Symbol zastosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia. Przed instalacją i obsługą produktu prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji instalacji i obsługi, aby uniknąć niepotrzebnych strat.



Ostre krawędzie!

Symbol „ostre krawędzie” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować skaleczenia lub przecięcia.



Zniszczenie urządzenia!

Symbol „zniszczenie urządzenia” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować poważnego uszkodzenia urządzenia

Uwaga!

Niniejsza instrukcja dotyczy pompy SWQ IVR 2200. Instrukcja zawiera zbiór informacji umożliwiających bezpieczne i prawidłowe obchodzenie się z powyższym urządzeniem podczas całego ich cyklu życia tj.: transportu, instalacji, eksploatacji, demontażu i utylizacji.



Każde urządzenie jest wyposażone w tabliczkę umożliwiającą jego jednoznaczną identyfikację i klasyfikację do danej grupy. Zawarte na niej informacje takie jak data produkcji i numery seryjne wykorzystywane są podczas całego cyklu życia urządzenia od producenta poprzez dystrybutorów, użytkowników, serwis i jednostki selektywnej utylizacji urządzeń elektrycznych. W przypadku uszkodzenia lub całkowitego zniszczenia tabliczki znamionowej, należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem producenta i przedstawić kartę gwarancyjną i dowód zakupu celem zachowania warunków gwarancji urządzenia.



Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, mienia, a także obrażenia osób na skutek nie stosowania zaleceń zawartych w instrukcji, w tym nieprawidłowego doboru urządzenia, montażu niezgodnego z instrukcją, z obowiązującymi normami oraz przepisami krajowymi, niewłaściwej konserwacji urządzenia oraz całego systemu.



Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne, umysłowe lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwiają bezpieczne korzystanie z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji.

Bezpieczeństwo

Zanieczyszczenia zawarte w wodzie nie mogą mieć średnicy większej niż dopuszczalna dla danego typu pompy (patrz dane techniczne) oraz nie mogą mieć charakteru abrazyjnego (ściernego) tak jak np. piasek, żwir.

Zawartość części stałych w wodzie nie może być większa niż 1%.

Pompa przeznaczona jest do pompowania wody bez zawartości części stałych - szlifujących.

Pompowanie wody zawierającej piach doprowadzi do szybkiego jej zużycia i w konsekwencji do awarii. W takim przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Pompa nie jest przystosowana do przepompowywania substancji żrących, łatwopalnych o niszczących właściwościach lub wybuchowych (benzyna, nitro, ropa naftowa itp) produktów żywnościowych, słonej wody. Awaryjność spowodowana nie pompowaniem tego typu cieczy nie podlegają naprawom gwarancyjnym.



Maksymalna temperatura wody wynosi 40°C

Pompa nie jest przystosowana do pompowania wody zawierającej nadmierną ilość składników mineralnych, powodujących odkładanie się kamienia na elementach pompujących. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przedwczesnego zużycia elementów roboczych. W tym wypadku naprawa pompy możliwa będzie tylko w trybie odpłatnym

Pompa nie może pompować wody zawierającej oleje i substancje ropopochodne. Praca pompy w takiej wodzie doprowadzi do uszkodzenia elementów gumowych np. kabla lub uszczelnień a w efekcie do rozszczelnienia pompy i awarii silnika. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Przepompowywana woda nie może zawierać zanieczyszczeń długowłóknistych, dla których najdłuższy wymiar jest większy niż maks. średnica zanieczyszczeń podana w danych technicznych.

Transport i przechowywanie

Podczas każdego transportu urządzenia należy zapewnić solidne zabezpieczenie przed jego przesuwaniem się (bądź opakowania), niekontrolowanym obrotem, przygnieceniem lub innym możliwym uszkodzeniem w trakcie przemieszczania. Przed załadunkiem należy sprawdzić stan techniczny opakowania czy nie jest uszkodzone i czy zapewnia należyłą ochronę w trakcie transportu.

Kontrola stanu dostawy

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia podczas transportu należy dokonać dokładnej analizy powstałych szkód a następnie skontaktować się przedstawicielem producenta, sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu, celem określenia dalszego postępowania.



Nie podejmować samodzielnej próby naprawy urządzenia lub podłączania urządzenia noszącego ślady uszkodzenia. Może to spowodować zagrożenie dla zdrowia i życia lub dla samego urządzenia i instalacji.

Transport

Transport urządzeń dopuszczalny jest w oryginalnym lub zastępczym opakowaniu uniemożliwiającym mu swobodne przesuwanie się lub obracanie. Podczas transportu zabronione jest przekraczanie przewidzianych przez producenta parametrów takich jak: nagrzewanie, zawilgocenie lub zalanie, zgniatanie czy poddawanie działaniu agresywnych środków chemicznych.

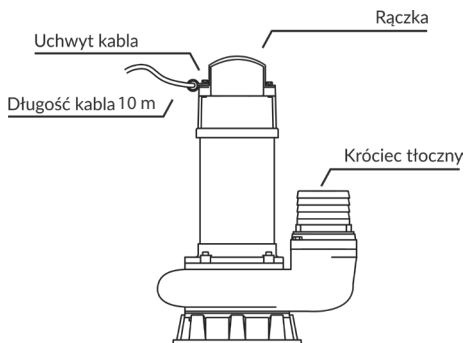


Podczas instalacji lub przemieszczania trzymać pompę za rączkę. Nie trzymać za kabel, aby nie uszkodzić urządzenia

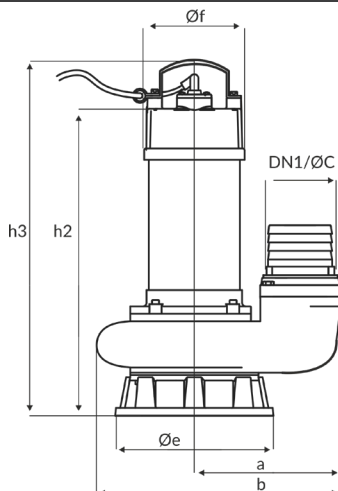
Opis

Pompa zasilana z inwerterem SWQ IVR 2200, znajduje zastosowanie w przemyśle, rolnictwie oraz we wszystkich zastosowaniach profesjonalnych, wymagających mocnej, zasilanej pompy do zanieczyszczonej wody.

Idealnie sprawdzi się do czystej wody oraz napowietrzania stawów rybnych, w nawodnieniach do transportu dużych ilości wody lub podczas wypompowywania wody z zalanych pomieszczeń oraz różnego rodzaju odwodnień, gdzie zachodzi ryzyko występowania piachu w wodzie.



Opis produktu



Typ	DN1ØC	Wymiary (mm)							Wymiary opakowania	G.W. kg
		a	b	Øe	Øf	h2	h3	h1		
SWQ IVR 2200	G3/100 kW 3,0 2,2	163	336	163	150	413	469	67	506 × 376 × 261	28

Typ	Moc		Pobór prądu [A]	Prędkość obrotowa [RPM]	Max. wydajność [l/min]	Max. podnoszenie [m]	Króciec tłoczny
SWQ IVR 2200	HP	kW	9,3	4000	1500	13	4"
	3,0	2,2					

Pompa SWQ IVR 2200, której dotyczy instrukcja, przeznaczona jest do:

- Pracy przy napięciu 220-240 V / 50 Hz prądu przemiennego,
- Do pompowania wody czystej oraz lekko zanieczyszczonej w zależności od modelu.
- Wypompowywania wody z zalanych pomieszczeń oraz różnego rodzaju odwodnień gdzie istnieje ryzyko piachu w wodzie.
- Pompa wyposażona jest w silnik z magnesami trwałymi. Silnik pompy pracuje z obrotami 4000 obr/min. Przy przeciążeniu silnika wewnętrzny moduł sterowniczy wyłączy pompę
- Przy wystąpieniu suchobiegu ten sam moduł starowniczy również wyłączy pompę. W takim przypadku pompa podejmuje próbę restartu po 10 min. Jeżeli w międzyczasie napłynie woda do opróżnionego zbiornika pompa podejmie po 10 min normalną pracę



Bezpieczeństwo użytkowania



- Sprawdź czy opakowanie nie jest uszkodzone a dane na tabliczce znamionowej są zgodne.

UWAGA



- Przed instalacją i użyciem zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi.



- Sprawdź czy urządzenie nie jest uszkodzone mechanicznie np. w transporcie. Nie podłączaj pompy jeżeli uszkodzenie jest widoczne.



- Urządzenie może być podłączone tylko do sieci elektrycznej posiadającej sprawne uziemienie. Upewnij się że uziemienie jest właściwe i niezawodne.
- Nie przestrzeganie zasad bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie sprzętu, obrażenia lub inne straty materialne. W przypadku nie przestrzegania zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za możliwe straty po stronie użytkownika.



- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby niemające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub w zgodzie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.



- Należy zwrócić uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

Zasady odnoszące się do bezpieczeństwa



- Używaj z dala od materiałów palnych, istnieje ryzyko wystąpienia pożaru
- Używaj z dala od materiałów wybuchowych, istnieje ryzyko wystąpienia wybuchu.
- Sprawdź, czy uziemienie jest prawidłowe i skuteczne. Niesprawne lub nieprawidłowe uziemienie grodzi porażeniem prądem.
- Sprawdź, czy zasilanie elektryczne jest zgodne z instrukcją, nieprawidłowe grozi porażeniem prądem lub pożarem
- Przed instalacją lub konserwacją wyłącz dopływ energii elektrycznej w innym przypadku istnieje ryzyko porażenia prądem.

Instalacja

- Nie dotykaj przewodu mokrymi rękami, istnieje ryzyko porażenia prądem
- Jeśli nie używane urządzenie przechowywane jest dłużej niż 2 lata to podczas uruchomienia zachowaj czujność i uwagę.
- Przy wykryciu anomalnych zachowań urządzenia natychmiast odłącz je od prądu, inaczej może grozić porażeniem prądu lub pożarem.
- Konserwacja powinna rozpocząć się nie wcześniej niż po 5 minutach po wyłączeniu prądu.
- Nie dotykaj żadnych części w układzie elektrycznym gołymi rękami gdy urządzenie podłączone jest do prądu, istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Wymiana podzespołów lub części może przeprowadzona tylko przez autoryzowany serwis.
- W urządzeniu nie mogą być pozostawione żadne metalowe przedmioty, istnieje ryzyko porażenia prądem lub pożaru.
- Odsłonięte części układu elektronicznego powinny zostać zabezpieczone taśmą izolacyjną. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Podczas przenoszenia pompy należy zachować uwagę. Może ona spaść i spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia.
- Pompa powinna być konserwowana przez fachowca.
- Nie instaluj ani nie obsługuj pompy jeśli jest ona zniszczona lub brakuje w niej podzespołów. Istnieje ryzyko pożaru lub porażenia prądem.
- Po instalacji zabezpiecz pompę. Ogranicz dostęp do niej tak aby była poza zasięgiem dzieci.



Wymagania instalacyjne

Warunki zewnętrzne mają bezpośredni wpływ na działanie i niezawodność urządzenia. Z tego względu muszą być spełnione następujące warunki:

- Dopuszczalny zakres temperatur otoczenia: od 0°C do 40°C
- Instaluj z dala od substancji żrących i gazów wybuchowych
- Instaluj z dala od materiałów łatwopalnych
- Instaluj w miejscach poza zasięgiem zakłóceń-elektromagnetycznych



Pompy, których instrukcja dotyczy, są pompami zatapialnymi tzn. pracują zanurzone w przepompowanej wodzie. Minimalny poziom zanurzenia pompy w czasie pracy powinien być taki, aby woda zakrywała całą pompę.

Pompa może pompować przy mniejszym zanurzeniu jednak w tym wypadku niezbędny jest bezpośredni dozór użytkownika nad pracą pompy. W razie jakichkolwiek zakłóceń w jej pracy należy natychmiast odłączyć elektryczne pompy.

Do pompy należy doprowadzić zasilanie 230V/50Hz posiadające uziemienie. Sieć elektryczna z której pompa ma być zasilana powinna mieć dane znamionowe zgodne z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej

Wtyczka pompy musi być podłączona do gniazda z czynnym uziemieniem. Producent oraz gwarant są zwolnieni od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z braku odpowiedniego uziemienia. Żyłą żółto-zieloną przewodu przyłączeniowego jest uziemiająca.



Przy odciętej wtyczce zasilającej wilgoć może dostać się do części elektrycznych przez kabel sieciowy i spowodować zwarcie. Nigdy nie odcinaj wtyczki sieciowej (np. aby przejść przez ścianę).



Nie używaj kabla zasilającego do odłączania. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.



Zagrożenie! Zatrzymanie akcji serca! Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy. To pole może w pewnych warunkach zakłócać aktywne lub pasywne działanie implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia stanów, które mogą potencjalnie zranić lub zabić, zalecamy rozmowę z osobami z implantami medycznymi, lekarzem i producentem implantu medycznego przed pracą z produktem.

UWAGA

W przypadku stosowania przedłużaczy muszą one spełniać przekroje wg poniższej tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1.0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2.5 mm ²



Zabrania się przebywania ludziom lub zwierzętom w wodzie w której pracuje pompa.



W razie uszkodzenia izolacji kabla zasilającego lub izolacji kabla pływaka zabrania się użytkowania pompy. W takiej sytuacji należy zwrócić się do gwaranta w celu wymiany kabla. Uszkodzenia mechaniczne nie podlegają naprawie gwarancyjnej nie odpłatnej. Użytkowanie pompy z uszkodzoną izolacją kabla w najlepszym razie doprowadzi do zalania silnika wodą w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.

UWAGA

Jeżeli pompa pracuje w dużej odległości od zabudowań a energia elektryczna jest zapewniona przy pomocy przedłużacza, którego długość jest większa niż 20m przed uruchomieniem pompy należy bezwzględnie sprawdzić napięcie prądu na końcu przedłużacza.

Obsługa pompy

UWAGA

Woda z pompy wypływa króćcem tłocznym (patrz rysunek.). Na króciec tłoczny należy założyć wąż tłoczny. Należy przymocować go do krócca cybantem(stalową opaską).



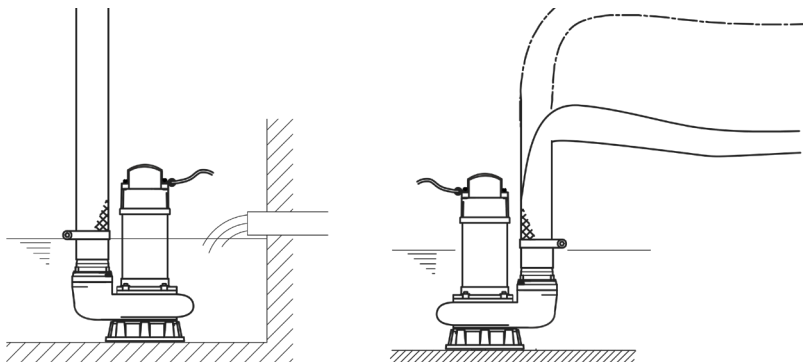
Przy wyborze węża tłocznego należy pamiętać, że wydajność końcowa urządzenia zależy od średnicy i długości węża. Im średnica węża mniejsza a długość większa tym wydajność na końcu węża jest mniejsza. Ta sama zasada tyczy się różnicy między poziomem lustra wody w zbiorniku z którego pompujemy a poziomem na który pompujemy. Im różnica poziomów jest większa, tym wydajność pompy zmniejsza się.



Parametr określany jako maks. Wysokość podnoszenia podawany w danych technicznych określa maksymalne ciśnienie które tworzy pompa. Przy tym ciśnieniu wydajność pompy wyniesie zero.

UWAGA

Należy pamiętać że pompa powinna pracować w pozycji pionowej. Jeśli istnieje ryzyko zasysania mułu lub piachu z podłoża należy ustawić pompę w zbiorniku na stelażu zabezpieczającym dzięki czemu pompa nie będzie stała bezpośrednio na dnie głównego zbiornika.



UWAGA

Jeśli do pompy będzie podłączony wąż należy pamiętać aby na całej swojej długości był możliwie wyprostowany, tak aby nie dochodził do zagięć.

UWAGA

Jeśli koniec węża jest zanurzony w wodzie na poziomie wyższym niż pompa, może to spowodować cofanie się wody po zatrzymaniu pompy oraz odwrotnie, jeśli koniec węża znajduje się na poziomie niższym niż powierzchnia wody źródłowej, woda może nadal wypływać nawet po zatrzymaniu się pompy.

Obsługa pompy

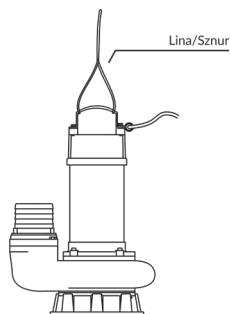


Jeśli na dnie opróżnionego zbiornika może znajdować się piasek lub kamienie mogące uszkodzić wirnik, pompę bezwzględnie należy podwiesić na sznurze minimum 0,5m nad dnem tak aby nie doszło do zassania piachu lub kamieni.



Zabrania się podnoszenia i opuszczania pompy przy pomocy kabla zasilającego. Podnoszenie lub opuszczanie pompy za pomocą kabla w najlepszym razie doprowadzi do uszkodzenia kabla w najgorszym przypadku doprowadzi do porażenia prądem.

Gwarant i producent zwolniony jest od wszelkiej odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania tego wymogu, naprawa uszkodzonego kabla możliwa jest tylko w trybie odpłatnym, nie gwarancyjnym.



Jeśli na dnie opróżnionego zbiornika może znajdować się piasek lub kamienie mogące uszkodzić wirnik, pompę bezwzględnie należy podwiesić na sznurze minimum 0,5m nad dnem tak aby nie doszło do zassania piachu lub kamieni.



Nie dotykaj powierzchni pompy bez odłączenia pompy od zasilania oraz w odstępie nie krótszym niż 5min ponieważ powierzchnia pompy może być gorąca.



UWAGA

Uwaga! W pompie której jako środek smarny zastosowano olej, przy rozszczelnieniu może dojść do wycieku oleju i zanieczyszczenia nim pompowanej wody.



Uwaga! Zabrania się wkładania rąk do króćca tłoczno i ssącego uruchomionej lub podłączonej do zasilania pompy! Pompa ma wbudowany wirnik który może spowodować utratę palców dłoni.

Diagnostyka i Naprawa

Podane w tabeli usterki i sposoby ich rozwiązanie są tylko przykładami najczęściej występujących problemów i nie wykluczają innego rodzaju uszkodzeń i rozwiązań. W przypadku nieustąpienia problemów po działaniu zgodnym z zaleceniami z tabeli prosimy o kontakt z wyspecjalizowanym serwisem (autoryzowanym) lub o kontakt z przedstawicielem producenta.

Lp.	Problem	Możliwe Przyczyny	Rozwiązanie
1	Pompa nie pracuje	Niewystarczająca ilość wody w studzience pompowej	Poczekaj aż ilość wody w studzience pompowej będzie wystarczająca dla włączeni się pompy
		Wyciek z rurociągu lub kranu.	Sprawdzić stan kranu / zawór.
		Napięcie prądu zasilającego jest za niskie lub za wysokie	Poczekaj na ustabilizowanie się napięcia w zakresie możliwości pracy z urządzenia
		Brak zasilania elektrycznego	- Sprawdź czy wtyczka elektryczną pompy jest właściwie włożona w gniazdo elektryczne - Sprawdź „korki” w domu i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć dopływ prądu z sieci - Sprawdź czy w okolicy twojego domu jest zapewnione zasilanie elektryczne - prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne
		Zablokowany wirnik	Odłącz pompę od zasilania elektrycznego. Po wyjęciu pompy ze zbiornika odblokuj wirnik pompy. Przed ponownym włożeniem pompy do zbiornika sprawdź czy wirnik obraca się bez problemu.
2	Pompa pracuje ale nie pompuje wody.	Zapowietrzenie pompy	Obróć pompę tak aby do jej środka dostała się woda
		Brak wody.	Poczekać na uzupełnienie zbiornika.
		Uszkodzenie	Skontaktuj się z serwisem,
3	Praca pompy jest przerywana	Pompa nie jest kompletnie zanurzona w wodzie	Sprawdź, poziom wody w studzience pompowej.
4	Wyłącznik termiczny zamontowany wewnątrz pompy przerywa dopływ prądu	Temperatura pompowanej wody jest zbyt wysoka	Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka.
5	Pompa często włącza się i wyłącza	Nie zamontowany zawór zwrotny na króćcu tłocznym.	Zamontuj zawór zwrotny na króćcu tłocznym pompy tym samym uniemożliwiając powrót wody do studzienki.

Przechowywanie

Trzymaj się następujących wytycznych w przypadku krótkiego/długiego okresu przechowywania. Podczas magazynowania nieużywanego urządzenia należy je pozostawić odłączone od zasilania. Chronić urządzenie przed warunkami atmosferycznymi, w tym wystawianiem na działanie promieniowania słonecznego (UV), nagrzewaniem powyżej 60°C, zalaniem, wnikaniem wilgoci i spadkiem temperatury otoczenia poniżej 4°C.

- Przechowuj w suchym, bezpyłowym, dobrze wentylowanym miejscu, w wymaganej temperaturze
- Zwróć uwagę czy podczas przechowywania pompa nie stoi na kablu zasilającym
- Po każdym używaniu urządzenia należy wyczyścić komorę wirnika, przepłukując ją czystą wodą.

Zadbajmy o nasze środowisko!

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani kosztowne. W tym celu należy przekazać opakowanie kartonowe na makulaturę, worki z tworzyw sztucznych wrzucić do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Opakowanie tego produktu może być poddane recyklingowi. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat właściwego sposobu utylizacji.

Utylizacja zużytego produktu



Zużyty produkt podlega obowiązkowi usuwania jako odpady wyłącznie w selektywnej zbiórce odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. Konsument ma prawo do zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora sprzętu elektrycznego, co najmniej nieodpłatnie i bezpośrednio, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione urządzenie. Zabrania się wyrzucania zużytego urządzenia razem z innymi odpadkami bytowymi.

Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE _____
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)

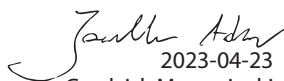


Deklaracja zgodności UE/WE | Moduł A

1. Pompy zatapialne SWQ IVR 2200
2. Dambat Jastrzębski S.K.A. Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKA,
e-mail: biuro@dambat.pl
1. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
2. Pompa zatapialna opisana w pkt.1.
3. Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że pompa do której niniejsza deklaracja się odnosi, jest wykonana zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:
 - Dyrektywa MD Nr. 2006/42/WE
 - Dyrektywa LVD Nr. 2014/35/UE
 - Dyrektywa EMC Nr. 2014/30/UE

Zastosowane normy zharmonizowane:

- EN 809:1998 + A1:2009
- EN 60335-1:2012+AC:2014
- EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:-:2010
- PN-EN 61000-3-2:2014
- EN 55014-1:3006+A1:2009+A2:2011


2023-04-23
Grodzisk Mazowiecki

Adam Jastrzębski
Komplementariusz



SWQ IVR 2200

Submersible pump with inverter

NOTE! Before starting to use, read the operating instructions.
For safety reasons, only persons who are thoroughly familiar with the operating instructions are permitted to operate the pump.

Table of contents



Table of Contents	19
Introduction	19
Safety	20
Transport and storage	21
Parameters	21
Product description	22
Installation	24
Pump operation	26
Troubleshooting	28
Maintenance	29
Let's take care of our environment!	29
EU/EC Declaration of Conformity module A	30
Warranty Card	45



Any use of the device other than its intended use is a foreseeable misuse of the device.

Information / symbols used in the manual device

Warning!



"Danger" symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health caused by the electrical installation. The power cord of the pump must be disconnected from the power supply before carrying out the operations marked with this symbol.

Warning!



"Danger" symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health.



Failure to follow the rules contained in this manual will result in the risk of explosion or ignition.



Note!



Symbol used for notes whose non-observance may result in a risk of damage to the equipment and danger to life or health.



Please read this installation and operating manual carefully before installing and operating the product to avoid unnecessary losses.

Attention!

The operating manual is an essential part of the contract of sale. Failure by the user to observe the instructions in the operating manual constitutes non-compliance with the contract and excludes any claims arising from a possible failure of the equipment resulting from use contrary to the instructions.



The manufacturer shall not be liable for malfunctions if the equipment was incorrectly connected, damaged, modified and/or used for a purpose outside the scope of the recommended work or contrary to the guidelines included in this manual. The manufacturer shall also not be liable for possible errors in the operating manual caused by misprints or copying errors. The manufacturer reserves the right to make any modifications to the product which it may deem necessary and useful and which do not affect its essential characteristics.

DAMBAT shall not be liable for damage to the equipment, property or personal injuries as a result of failure to adhere to the instructions in the manual, including incorrect selection of the equipment, assembly not complying with the manual, applicable standards and national regulations, incorrect maintenance of the equipment and the entire system.

This equipment is not intended for use by persons (including children) whose



Safety

Contaminants in the water cannot have a diameter larger than the maximum permissible diameter for the given pump type (see technical specifications) and cannot include abrasive materials, such as sand or gravel.

The solids content of the water cannot exceed 1%.

The pump is intended for pumping water without grinding

solids.

Pumping water that contains sand will lead to rapid wear of the pump

and subsequent malfunction. In such a situation, all repairs will be performed against payment.

The pump is not suitable for pumping corrosive, flammable, destructive or explosive substances (petrol, nitro, petroleum), foodstuffs and salty water. Malfunctions caused by using the pump to pump such liquids will not be subject to repair under the warranty.



The maximum water temperature is 40°C.

The pump is not suitable for pumping water with an excessive mineral content, which results in limescale deposits on pump components. Using the pump in such conditions will lead to premature wear of the working components. In such a situation, all pump repairs will be performed against payment.

The pump cannot be used to pump water containing oils and hydrocarbons. Operating the pump in such water will lead to damage to the rubber components, e.g., cable or seals, resulting in pump leakage

and motor failure. In such a situation, all pump repairs will be performed against payment.

The water pumped by the pump cannot contain any long-fibred contaminants whose longest dimension exceeds the max. contaminant diameter indicated in the technical specifications.

Transport and storage

Whenever the device is to be transported, it should be provided with robust protection to prevent it (or the packaging) from shifting, uncontrolled rotation, crushing or other possible transport damage. Before loading, check the condition of the packaging to see if it is undamaged and if it provides suitable protection during transport.

Inspection upon delivery

If it is found that the device has been damaged during transport, carefully analyse the damage and contact a representative of the manufacturer, seller or authorised service centre to determine further course of action.



Do not attempt to repair the device yourself and do not connect the device if it has signs of damage. This may be dangerous to health and safety or to the device and the system.

Transport

The devices can be transported in the original packaging or in replacement packaging that prevents them from shifting or turning. During transport, do not exceed the parameters specified by the manufacturer, i.e., protect the device from high temperatures, moisture, flooding, crushing or aggressive chemicals.

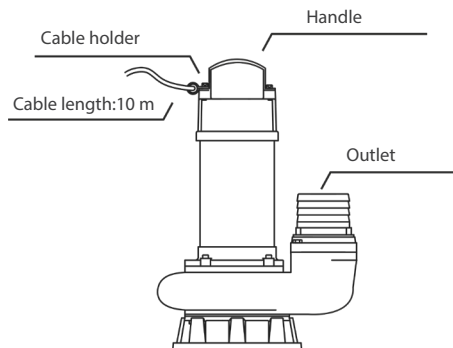


During installation or handling, hold the pump by the handle. Do not hold it by the cable to avoid damage to the device.

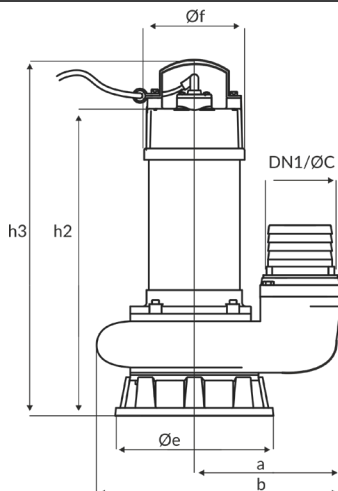
Description

The SWQ IVR 2200 submersible pump with an inverter is used in industry, agriculture and for all professional applications that require a strong submersible pump for contaminated water.

It is an excellent choice for pumping clean water and for the aeration of fish ponds, aeration during the transport of large quantities of water and pumping water out of flooded premises as well as various drainage tasks where the water might contain sand.



Product description



Typ	DN1ØC	Dimensions (mm)							Packaging dimensions	G.W. kg
		a	b	Øe	Øf	h2	h3	h1	506 × 376 × 261	28
SWQ IVR 2200	G3/100 kW 3,0 2,2	163	336	163	150	413	469	67		

Type	Power		Amperage [A]	Rotational speed [RPM]	Max. flow [l/min]	Max. head [m]	Outlet
SWQ IVR 2200	HP	kW	9,3	4000	1500	13	4"
	3,0	2,2					

The SWQ IVR 2200 pump described in this manual is intended for:

- Operation with AC voltage 220–240 V/50 Hz,
- Pumping pure water and mildly contaminated water depending on the model.
- Pumping water out of flooded premises and various types of drainage tasks where the water may contain sand.
- The pump has a permanent-magnet motor. The pump motor operates with a speed of 4000 rpm. In case of motor overload, the internal control module will trip the pump.
- The same control module will also trip the pump in case of dry run. In such a situation, the pump will try to restart after 10 minutes. If water starts flowing into the emptied tank in the meantime, the pump will resume normal operation after 10 min.



Product description



- Check if the packaging is undamaged and if the data on the nameplate are consistent.

NOTE



- Before installation and use, carefully read this user manual.



- The device can only be connected to an effectively earthed electrical system. Make sure the earth connection is correct and reliable.



- Failure to observe safety rules may result in damage to the equipment, injuries or other material losses. If the safety rules included in this manual are not observed, the manufacturer will not be liable for any losses of the user.



- This equipment is not intended for use by persons (including children) with a limited physical, sensory or mental capacity or persons without experience or knowledge regarding the equipment unless this is done under supervision or according to equipment instruction manuals provided by persons responsible for their safety.



- Make sure no children play with the equipment.

Safety rules



- Use away from flammable materials due to the risk of fire.
- Use away from explosive materials due to the risk of explosion.
- Check if the device is correctly and effectively earthed. Faulty or ineffective earthing presents the risk of electrocution.
- Check if the power supply is consistent with the manual; incorrect power supply presents the risk of electrocution or fire.
- Before installation or maintenance, switch off power supply; otherwise, there is a risk of electrocution.



Installation

- Do not touch the cable with wet hands, there is a risk of electrocution.
- If the device is stored longer than 2 years without being used, use caution and pay attention when starting the device.
- If you observe any anomalies in the operation of the device, immediately disconnect it from the power supply to prevent the risk of electrocution or fire.
- Maintenance should start no sooner than 5 minutes after the power supply is switched off.
- Do not touch any parts of the electrical system with your bare hands when the device is connected to the power supply due to the risk of electrocution.
- Only the authorised service centre can replace components or parts of the device.
- Do not leave any metallic objects in the device due to the risk of electrocution or fire.
- Uncovered parts of the electronic system should be protected with insulating tape. There is a risk of electrocution.
- Use caution when handling the pump. It may fall and cause injuries or property damage.
- The pump should be maintained by a professional.
- Do not install or handle the pump if it is damaged or if any of its components are missing. There is a risk of fire or electrocution.
- Protect the pump after installation. Restrict access to the pump to keep it out of reach of children.



Installation requirements

External conditions directly affect the operation and reliability of the device. Consequently, it is necessary to meet the following requirements:

- Permissible ambient temperature range: from 0°C to +40°C.
- Install away from corrosive substances and explosive gases.
- Install away from flammable materials.
- Install away from sources of electromagnetic interference.



The pumps discussed in this manual are submersible pumps, i.e., they operate while being submerged in the water they pump. The minimum level of submersion of the pump during operation should ensure that the entire pump remains underwater.

The pump may pump water with less submersion, but in such cases, it will have to be monitored personally by the user. In case of any disruptions to its operation, the power supply of the pump should be switched off immediately.

Installation

The pump should be connected to 230V/50 Hz power supply with earthing. The rated specifications of the electrical system supplying the pump should be consistent with the nameplate.

The plug of the pump must be connected to a socket with effective earthing. The manufacturer and warrantor shall not be liable for damage to persons or property resulting from the absence of suitable earthing. The green-and-yellow core of the connection cable is the earthing core.



If the power plug is cut off, moisture may enter the electrical parts via the power cable and cause short-circuit. Never cut off the mains plug (e.g., for penetrations through walls).



Do not use the power cable to disconnect the pump. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, representative of the service centre or a person with suitable qualifications to avoid hazards.



NOTE

Danger! Cardiac arrest! This product generates an electromagnetic field during operation. This field may, in certain conditions, interfere with the active or passive operation of medical implants. To reduce the risk of potentially harmful or fatal conditions, we recommend advising persons with medical implants, the doctor and the manufacturer of the medical implant before working with the product.

If extension cords are used, they must have the required cross-sections as specified in the table below:

Voltage	Cable length	Cross-section
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1.0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2.5 mm ²



It is not permitted for humans or animals to be present in the water in which the pump is operating.



The pump must not be used if the insulation of the power cable or float cable has been damaged. In such a situation, contact the warrantor to replace the cable. Mechanical damage is not subject to unpaid repairs under the warranty. Using the pump with faulty cable insulation will, in the best case, result in the motor being flooded with water or, in the worst case, cause electrocution.

NOTE

If the pump is used away from buildings, and power is supplied using an extension cord longer than 20 m, the voltage at the end of the extension cord must be checked before starting the pump.



Pump operation

NOTE

Water flows out of the pump via the outlet (see the drawing). Place the discharge hose over the outlet. Attach it to the outlet using a steel clamp.



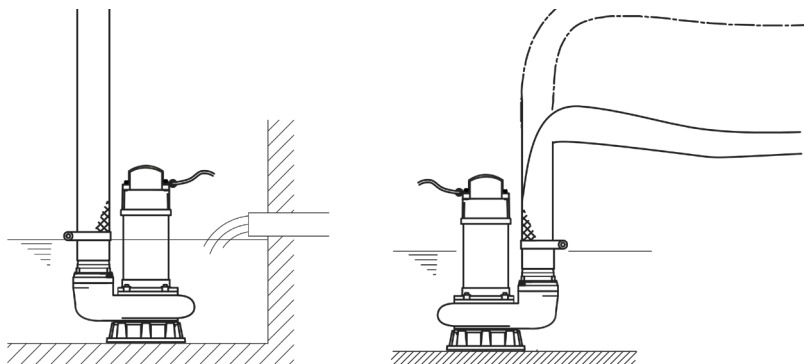
When selecting the discharge hose, remember that the final capacity of the device depends on the diameter and length of the hose. Hoses with smaller diameters and larger lengths will impair the flow at the end of the hose. The same principle applies to the difference between the water table level in the tank from which the water is pumped and the level to which it is pumped. The greater the elevation difference, the smaller the flow.



This parameter, referred to as max. head in the technical specifications, indicates the maximum pressure generated by the pump. When that pressure is reached, the flow from the pump will be zero.

NOTE

The pump should operate in a vertical position. If there is a risk of the pump sucking in mud or sand from the ground, place the pump in the tank on a protective rack to make sure it is not located directly on the bottom of the main tank.



NOTE

If a hose is to be connected to the pump, make sure that it is straight along its entire length to prevent bends.

NOTE

If the end of the hose is submerged in water at an elevation higher than the elevation of the pump, the water may flow back when the pump is stopped and, conversely, if the end of the hose is located below the surface of the water source, water may still flow out after the pump is stopped.

Pump operation



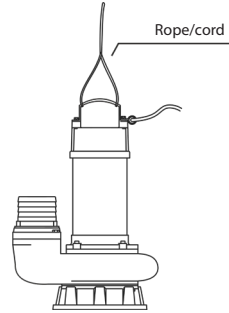
If sand or stones that could damage the impeller may be present on the bottom of the tank emptied by the pump, the pump must be suspended on a rope at least 0.5 m above the bottom to make sure it does not suck in sand or stones.



Do not lift or lower the pump using the power cable. Lifting or lowering the pump using the cable could, in the best case, damage the cable or, in the worst case, cause electrocution.



The warrantor and manufacturer are exempt from all responsibility if this requirement is not observed; the repair of the damaged cable will only be performed against payment – it will not be covered by the warranty.



If sand or stones that could damage the impeller may be present on the bottom of the tank emptied by the pump, the pump must be suspended on a rope at least 0.5 m above the bottom to make sure it does not suck in sand or stones.



Do not touch the pump surface without disconnecting the pump from the power supply or without waiting at least 5 minutes after disconnecting the pump because the pump surface may still be hot.



NOTE



Caution! If the pump uses oil for lubrication, it may cause an oil spill if it has a leak, contaminating the water it pumps.



Caution! Do not insert hands into the outlet and inlet of the pump if it is connected to the power supply and started! The pump has an integrated impeller that may amputate the fingers.



Troubleshooting and repair

The faults and solutions specified in the table are examples of the most common problems, and don't represent a list of all possible problems and solutions. If the problems do not disappear after performing the activities recommended in the table, please contact the specialised (authorised) service centre or the representative of the manufacturer.

No.	Problem	Possible causes	Solution
1	The pump is not working.	Insufficient amount of water in the well.	Wait for the water in the well to reach a level sufficient for the pump to switch on.
		Leak from the pipeline or tap.	Check the condition of the tap/valve.
		Power supply voltage too low or too high.	Wait for the voltage to stabilise within the operating range of the device.
		No power supply.	• Check if the electrical plug of the pump is correctly inserted into the electrical outlet. • Check all fuses at home that could have switched off the mains power supply. • Check if there is no power outage in your area – the power may have been switched off by the power company.
2	The pump is working but does not pump water.	Clogged impeller.	Disconnect the pump from the power supply. After removing the pump from the tank, unclog the pump impeller. Before re-inserting the pump into the tank, check if the impeller rotates freely.
		Air lock in the pump.	Turn the pump to let water inside.
		No water.	Wait for the tank to refill.
3	Intermittent pump operation.	Fault.	Contact the service centre.
4	The thermal cut-out inside the pump interrupts the power supply.	The pump is not fully submerged	Check the water level in the well.
5	The pump switches on and off frequently.	The temperature of the water pumped by the pump is too high.	Check if the water temperature is not too high.
5	The pump switches on and off frequently.	No non-return valve on the outlet.	Install the non-return valve on the outlet of the pump to prevent water from flowing back to the well.

Maintenance

Storage

Observe the following guidelines during short/long storage. When storing a device that is not being used, leave it disconnected from the power supply. Protect the device against weather conditions, including sunlight (UV), high temperatures over 60°C, flooding, moisture ingress and ambient temperatures lower than 4°C.

- Store in a dry, dust-free and well-ventilated area at the required temperature.
- Make sure the pump to be stored is not placed on the power cable.
- Whenever you use the device, clean the impeller chamber by flushing it with clean water.

Let's protect our environment together!

Every user may contribute to environmental protection. This is neither difficult nor expensive. To do so, simply transfer the cardboard packaging for recycling and place the plastic bags in the container for plastic waste. Dispose of end-of-life devices at a suitable disposal point.

Instructions for disposal

The packaging of this product is recyclable. Contact the local authorities for information about correct disposal.

Disposal of end-of-life products



The end-of-life product must be disposed of as waste in separate waste collection organised by the System of Municipal Waste Electrical and Electrical Equipment Collection Points. The consumer may return end-of-life equipment to the network of the electrical equipment distributor, at least for free and directly as long as the returned equipment is of the correct type and has the same function as the newly purchased equipment. It is prohibited to dispose of end-of-life devices together with other household waste.

Year of marking the device with the CE mark
(specified by the seller based on the nameplate)

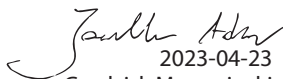


EC declaration of conformity | module A

1. Submersible pump SWQ IVR 2200
2. Dambat Jastrzębski S.K.A. Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLAND, e-mail: biuro@dambat.pl
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. Submersible pump included in point 1.
5. We declare with full responsibility that the submersible pumps to which this declaration relates are made in accordance with the following Directives and contained in their references to harmonized standards:
 - MD Directive No. Nr. 2006/42/EC
 - LVD Directive No. 2014/35/EU
 - EMC Directive No. 2014/30/UE

Applied standards

- EN 809:1998 + A1:2009
- EN 60335-1:2012+AC:2014
- EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:-:2010
- PN-EN 61000-3-2:2014
- EN 55014-1:3006+A1:2009+A2:2011


2023-04-23
Grodzisk Mazowiecki

Adam Jastrzębski
Komplementariusz



SWQ IVR 2200

Tauchpumpe mit Wechselrichter

ACHTUNG! Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Produktes diese Betriebsanleitung aufmerksam durch! Aus Sicherheitsgründen darf die Pumpe nur von Personen benutzt werden, die mit der Betriebsanleitung vertraut sind!

Table of contents

3	 Inhaltsverzeichnis	32
3	Einführung	32
4	Sicherheit	33
5	Transport und Aufbewahrung	34
5	Parameter	34
6	Produktbeschreibung	36
8	Installation	38
10	Bedienung der Pumpe	40
12	Diagnostik und Instandsetzung	42
13	Wartung	43
13	Kümmern wir uns um unsere Umwelt!	43
14	EU/EG-Konformitätserklärung Modul A	44
45	Garantiekarte	45



Jede andere als die bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes ist ein vorhersehbarer Missbrauch

Warnhinweise / Informationen

Warnung!



Das Symbol „Gefahr“ bei den Anmerkungen, dessen Nichtbeachtung die Gefahr für Leben und Gesundheit seitens der Elektroanlage verursachen kann. Vor der Durchführung von Tätigkeiten, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, muss das Netzkabel der Pumpe von der Stromversorgung getrennt werden.

Warnung!



Das Symbol „Gefahr“ bei den Anmerkungen, dessen Nichtbeachtung die Gefahr für Leben und Gesundheit verursachen kann.

Achtung!



Das Symbol bei den Anmerkungen, dessen Nichtbeachtung Schäden am Gerät und Gefahr für Leben oder Gesundheit verursachen kann.



Bevor Sie das Produkt installieren und in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Installations- und Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um unnötige Schäden zu vermeiden.

Achtung!

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Kaufvertrages. Die Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Empfehlungen durch den Benutzer stellt eine Vertragswidrigkeit dar und schließt Ansprüche aus, die sich aus einem möglichen Ausfall des Gerätes infolge einer nicht den Empfehlungen entsprechenden Verwendung ergeben.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Fehler beim Betrieb des Geräts, wenn es falsch angeschlossen, beschädigt, modifiziert und/oder für Zwecke verwendet wurde, die außerhalb des empfohlenen Arbeitsumfangs liegen oder nicht den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung entsprechen. Der Hersteller haftet auch nicht für mögliche Fehler in der Bedienungsanleitung aufgrund von Druck- oder Kopierfehlern. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen, die er für notwendig und nützlich hält und die seine grundlegenden Eigenschaften nicht beeinträchtigen.



Das Unternehmen DAMBAT ist nicht verantwortlich für Schäden am Gerät, Eigentum sowie Personenschäden aufgrund der Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Empfehlungen, einschließlich falscher Auswahl des Geräts, Montage entgegen der Bedienungsanleitung, geltenden Normen und nationalen Vorschriften, unsachgemäße Wartung des Gerätes und der gesamten Anlage.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder mangelnde Erfahrung und Kenntnisse eine sichere Verwendung ohne Beaufsichtigung oder Unterweisung verhindern.

Die im Wasser enthaltenen Verunreinigungen dürfen keinen größeren Durchmesser aufweisen, als für den jeweiligen Pumpentyp zulässig ist (siehe technische Daten) und dürfen nicht abrasiver Natur sein, wie etwa Sand oder Kies.

Der Feststoffgehalt im Wasser darf 1 % nicht überschreiten.

Die Pumpe ist zum Pumpen von Wasser ohne feste und abrasive Partikel ausgelegt.

Das Pumpen von sandhaltigem Wasser führt zu schnellem Verschleiß

und in der Folge zu Ausfällen. In einem solchen Fall ist eine Reparatur nur gegen Entgelt möglich.

Die Pumpe ist nicht zum Pumpen von ätzenden, brennbaren, zerstörerischen oder explosiven Stoffen (Benzin, Nitro, Rohöl usw.), Lebensmitteln oder Salzwasser geeignet. Ausfälle, die durch das Pumpen dieser Art von Flüssigkeit verursacht werden, fallen nicht unter die Garantie.



Maximale Wassertemperatur beträgt 40°C

Die Pumpe ist nicht zum Pumpen von Wasser geeignet, das übermäßig viele Mineralien enthält, da diese zur Ablagerung von Kalkablagerungen an den Pumpenelementen führen kann. Der Einsatz der Pumpe unter solchen Bedingungen führt zu vorzeitigem Verschleiß der Arbeitskomponenten. In einem solchen Fall ist eine Reparatur nur gegen Entgelt möglich

Die Pumpe darf kein Wasser pumpen, das Öl oder Erdölderivate enthält. Der Betrieb der Pumpe in solchem Wasser führt beispielsweise zu Schäden an den Gummielementen. Das Kabel oder die Dichtungen können beschädigt werden, woraus die Undichtheit der Pumpe

und eine Motorstörung resultieren kann. In einem solchen Fall ist eine Reparatur der Pumpe nur gegen Entgelt möglich.

Das gepumpte Wasser darf keine langfaserigen Verunreinigungen enthalten, deren Längsausdehnung größer ist als der in den technischen Daten angegebene maximale Durchmesser der Verunreinigungen.

Transport und Aufbewahrung

Bei jedem Transport des Geräts muss ein zuverlässiger Schutz gegen Verrutschen (des Gerätes bzw. der Verpackung), unkontrollierte Drehung, Quetschung oder andere mögliche Beschädigungen während der Bewegung gesorgt werden. Überprüfen Sie vor dem Verladen den technischen Zustand der Verpackung, um sicherzustellen, dass diese nicht beschädigt ist und einen ausreichenden Schutz während des Transports bietet.

Kontrolle des Zustands nach der Lieferung

Wenn während des Transports Schäden auftreten, sollte eine gründliche Analyse des Schadens durchgeführt und anschließend ein Vertreter des Herstellers, Verkäufers oder autorisierten Servicecenters kontaktiert werden, um das weitere Vorgehen zu bestimmen.



Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder ein Gerät anzuschließen, das Anzeichen einer Beschädigung aufweist. Dies kann eine Gefahr für Gesundheit und Leben oder für das Gerät und die Anlage selbst darstellen.

Transport

Die Geräte dürfen in ihrer Original- oder Ersatzverpackung transportiert werden, die verhindert, dass sie sich frei bewegen oder drehen. Beim Transport dürfen die vom Hersteller angegebenen Parameter nicht überschritten werden, wie beispielsweise: Erhitzung, Feuchtigkeit oder Wasserschäden, Quetschungen oder die Einwirkung aggressiver Chemikalien.

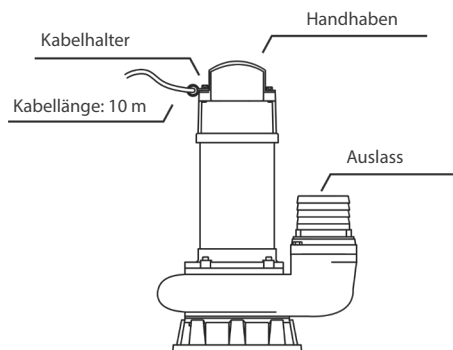


Halten Sie die Pumpe beim Installieren oder Bewegen am Griff fest. Halten Sie das Gerät nicht am Kabel fest, damit die Pumpe nicht beschädigt wird.

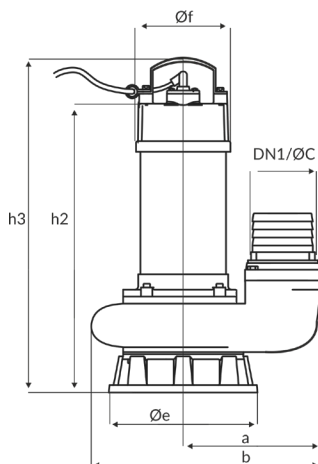
Description

Die Tauchpumpe SWQ IVR 2200 mit Wechselrichter findet Anwendung in der Industrie, Landwirtschaft und allen professionellen Anwendungen, bei denen eine leistungsstarke Tauchpumpe für verunreinigtes Wasser benötigt wird.

Das Gerät ist ideal für sauberes Wasser und die Belüftung von Fischteichen, bei der Bewässerung für den Transport großer Wassermengen oder beim Abpumpen von Wasser aus überschwemmten Räumen und verschiedenen Arten von Entwässerung, bei denen die Gefahr von Sand im Wasser besteht.



Produktbeschreibung



Typ	DN1ØC	Abmessungen (mm)							Abmessungen der Verpackung	Gewicht kg
		a	b	Øe	Øf	h2	h3	h1		
SWQ IVR 2200	G3/100 kW 3,0 2,2	163	336	163	150	413	469	67	506 × 376 × 261	28

Typ	Leistung		Stromaufnahme [A]	Drehzahl [RPM]	Max. Leistung [l/min]	Max. Förderhöhe [m]	Druckstutzen
SWQ IVR 2200	HP 3,0	kW 2,2	9,3	4000	1500	13	4"

Die Pumpe SWQ IVR 2200, auf die sich die Anweisung bezieht, ist für folgende Anwendungsbereiche geeignet:

- Betrieb bei einer Spannung von 220-240 V / 50 Hz Wechselstrom.
- Pumpen von sauberem und je nach Modell leicht verschmutztem Wasser.
- Abpumpen von Wasser aus überschwemmten Räumen und verschiedene Arbeiten, die mit der Entwässerung zusammenhängen, wenn die Gefahr besteht, dass sich Sand im Wasser befindet.
- Die Pumpe ist mit einem Motor mit Permanentmagneten ausgestattet. Der Pumpenmotor wird bei einer Drehzahl von 4000 U/min betrieben. Im Falle einer Überlastung des Motors schaltet das interne Steuermodul die Pumpe ab.
- Im Falle eines Trockenlaufs schaltet dasselbe Steuermodul auch die Pumpe ab. In diesem Fall versucht die Pumpe nach 10 Minuten, einen Neustart durchzuführen. Wenn in der Zwischenzeit Wasser in den leeren Tank fließt, nimmt die Pumpe nach 10 Minuten ihren normalen Betrieb wieder auf.



Produktbeschreibung



- Überprüfen Sie, ob die Verpackung intakt ist und die Angaben auf dem Typenschild korrekt sind.

ACHTUNG



- Lesen Sie die diese Bedienungsanleitung vor der Installation und Verwendung sorgfältig durch.



- Überprüfen Sie das Gerät auf mechanische Beschädigungen, z. B. Transportschäden. Bei sichtbaren Schäden darf die Pumpe nicht angeschlossen werden.



- Das Gerät darf nur an ein Stromnetz mit wirksamer Erdung angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass die Erdung ordnungsgemäß und zuverlässig ist.



- Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Geräteschäden, Verletzungen oder anderen Sachschäden führen. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise Der Hersteller übernimmt in solchen Fällen keine Haftung



- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Vertrautheit mit dem Gerät benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch die für ihre Sicherheit zuständigen Personen beaufsichtigt oder erhielten von ihnen Anweisungen zur Benutzung.



- Es sollte darauf geachtet werden, dass Kinder mit dem Gerät nicht spielen.

Sicherheitsregeln

- Nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwenden, es besteht Brandgefahr.
- Überprüfen Sie, ob die Erdung korrekt und wirksam ist. Eine fehlerhafte oder nicht ordnungsgemäße Erdung kann einen Stromschlag zur Folge haben.
- Prüfen Sie, ob die Stromversorgung den Anweisungen entspricht; bei falscher Stromversorgung besteht die Gefahr eines Stromschlags oder Brands.
- Vor der Installation oder Wartung ist die Stromversorgung abzuschalten, sonst besteht die Gefahr eines Stromschlags.

Installation

- Berühren Sie das Kabel nicht mit nassen Händen, es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Wenn das Gerät länger als 2 Jahre unbenutzt gelagert wurde, seien Sie bei der Inbetriebnahme wachsam und aufmerksam.
- Sollten Sie ein ungewöhnliches Verhalten des Geräts feststellen, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung, da sonst die Gefahr eines Stromschlags oder Brandes besteht.
- Die Wartungstätigkeiten sollten frühestens 5 Minuten nach dem Trennen der Stromversorgung aufgenommen werden.
- Berühren Sie keine Bauteile der elektrischen Anlage mit bloßen Händen, wenn das Gerät an elektrische Anlage angeschlossen ist, es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Der Austausch von Baugruppen oder Teilen kann nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.
- Es dürfen keine Metallgegenstände im Gerät verbleiben, es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder eines Brandes.
- Freiliegende Bauteile der elektronischen Schaltkreise sollten mit Isolierband geschützt werden. Stromschlaggefahr.
- Bitte seien Sie beim Bewegen der Pumpe vorsichtig. Sie kann herunterfallen und Sachschäden oder Verletzungen verursachen.
- Die Wartung der Pumpe sollte durch einen Fachmann erfolgen.
- Installieren oder betreiben Sie die Pumpe nicht, wenn sie beschädigt ist oder wenn an der Pumpe Komponenten fehlen. Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Nach der Installation ist die Pumpe zu sichern. Schränken Sie den Zugang zum Gerät ein, so dass es für Kinder unerschbar ist.



Anforderungen an Installation

Umgebungsbedingungen haben einen direkten Einfluss auf die Funktion und Zuverlässigkeit des Geräts. Aus diesem Grund müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Zulässiger Umgebungstemperaturbereich: 0°C bis 40°C
- Nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen und explosiven Gasen aufstellen
- Weit von brennbaren Materialien installieren
- Außerhalb der Reichweite von elektromagnetischen Störungen installiere



Die Pumpen, auf die sich die vorliegende Anleitung bezieht, sind Tauchpumpen, d.h. sie arbeiten, wenn sie in dem zu fördernden Wasser eingetaucht sind. Die Pumpe sollte während des Betriebs mindestens so tief eingetaucht sein, dass das Wasser die gesamte Pumpe bedeckt. Die Pumpe kann auch bei einer niedrigeren Eintauchtiefe pumpen, aber in diesem Fall ist eine direkte Überwachung des Pumpenbetriebs durch den Benutzer erforderlich. Sollte dieser Betrieb gestört werden, müssen die elektrischen Pumpen sofort abgeschaltet werden.

Die Pumpe muss an eine 230V/50Hz Stromversorgung mit Erdung angeschlossen werden. Das Stromnetz, an das die Pumpe angeschlossen werden soll, muss die auf dem Typenschild angegebene Leistung aufweisen.

Der Pumpenstecker muss an eine Steckdose mit aktiver Erdung angeschlossen werden. Der Hersteller und der Garantiegeber sind von jeglicher Haftung für Personen- und Sachschäden befreit, die auf eine unzureichende Erdung zurückzuführen sind. Die gelb-grüne Ader des Anschlusskabels dient als Erdung.



Bei abgeschnittenen Netzstecker kann Feuchtigkeit über das Netzkabel in die elektrischen Teile eindringen und einen Kurzschluss verursachen. Schneiden Sie niemals den Netzstecker ab (z. B. für Wanddurchführung).



Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Trennen des Gerätes. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.



ACHTUNG

Gefahr! Herzstillstandgefahr Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Bedingungen den aktiven oder passiven Betrieb von medizinischen Implantaten stören. Um das Risiko von Zuständen zu verringern, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können, empfehlen wir, vor der Arbeit mit dem Produkt mit Personen mit medizinischen Implantaten, Ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats zu sprechen.

Wenn Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese den Querschnitten gemäß der nachstehenden Tabelle entsprechen:

Spannung	Kabellänge	Querschnitt
230–240 V / 50 Hz	Bis 20 m	1.0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2.5 mm ²



Es ist verboten, dass sich Menschen oder Tiere im Wasser aufhalten, wenn die Pumpe in Betrieb ist.



Bei Beschädigung der Stromkabelisolierung oder der Schwimmerkabelisolierung darf die Pumpe nicht verwendet werden. Ist dies der Fall, sollten Sie sich an den Garantiegeber wenden, um das Kabel austauschen zu lassen. Mechanische Schäden sind nicht Gegenstand der kostenlosen Garantiereparatur. Der Betrieb der Pumpe mit beschädigter Kabelisolierung führt im besten Fall zu einer Überflutung des Motors mit Wasser, im schlimmsten Fall zu einem Stromschlag.

ACHTUNG

Wenn die Pumpe weit entfernt von Gebäuden betrieben wird und die Stromversorgung über ein Verlängerungskabel mit einer Länge von mehr als 20 m erfolgt, ist es unbedingt erforderlich, vor dem Starten der Pumpe die Spannung am Ende des Verlängerungskabels zu prüfen.

Bedienung der Pumpe

ACHTUNG

Das Wasser fließt aus der Pumpe über den Druckstutzen (siehe Abbildung.). Am Druckstutzen muss ein Saugschlauch angeschlossen werden. Er sollte mit einer U-Schelle (aus Stahl) am Stutzen befestigt werden.



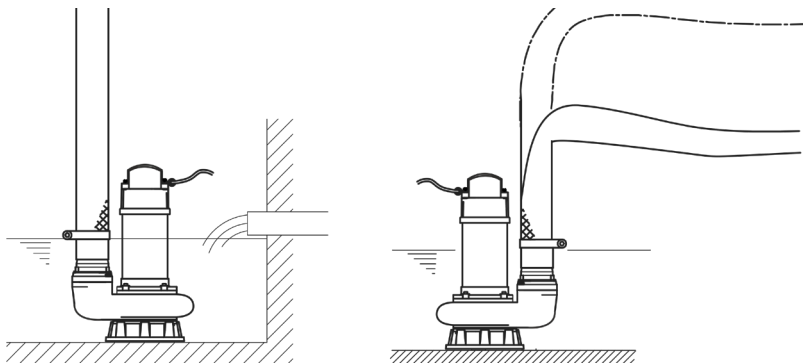
Bei der Auswahl eines Druckschlauchs ist darauf zu achten, dass die endgültige Leistung des Geräts vom Durchmesser und der Länge des Schlauchs abhängt. Je größer der Durchmesser dieses Schlauchs und je länger er ist, desto geringer ist die Leistungsfähigkeit am Ende des Schlauchs. Das gleiche Prinzip gilt für den Unterschied zwischen dem Grundwasserspiegel des Behälters, aus dem wir pumpen, und dem Pegel, auf den wir pumpen. Je größer der Höhenunterschied ist, desto geringer ist die Leistung der Pumpe.



Die in den technischen Daten angegebene maximale Förderhöhe definiert den maximalen Druck, den die Pumpe erzeugen kann. Bei diesem Druck beträgt die Leistung der Pumpe Null.

ACHTUNG

Man darf nicht vergessen, dass die Pumpe in einer senkrechten Stellung betrieben werden sollte. Wenn die Gefahr besteht, dass Schlamm oder Sand vom Boden aufgesaugt wird, sollte die Pumpe im Behälter auf einem Sicherheitsgestell aufgestellt werden, damit sie nicht direkt auf dem Boden des Hauptbehälters steht.



ACHTUNG

Wenn ein Schlauch an die Pumpe angeschlossen wird, ist darauf zu achten, dass er auf seiner gesamten Länge möglichst gerade ist, damit es keine Knicke gibt.

ACHTUNG

Wenn das Schlauchende höher in Wasser eingetaucht ist als die Pumpe, kann dies dazu führen, dass Wasser zurückfließt, wenn die Pumpe stoppt. Wenn sich das Schlauchende hingegen auf einer niedrigeren Höhe als die Oberfläche des Quellwassers befindet, kann das Wasser auch nach dem Stoppen der Pumpe weiter ausfließen.

Bedienung der Pumpe



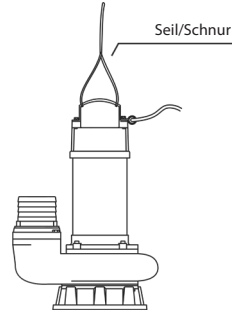
Befinden sich am Boden des entleerten Behälters Sand oder Steine, die das Laufrad beschädigen könnten, muss die Pumpe mindestens 0,5 m über dem Boden an einem Seil aufgehängt werden, damit kein Sand oder Steine angesaugt werden.



Es ist verboten, die Pumpe am Stromkabel anzuheben oder abzusenken. Das Anheben oder Absenken der Pumpe mit Hilfe des Kabels führt im günstigsten Fall zu einer Beschädigung des Kabels, im schlimmsten Fall zu einem Stromschlag.



Wird diese Forderung nicht erfüllt, sind der Hersteller und der Garantiegeber von jeglicher Verantwortung befreit und eine Instandsetzung des defekten Kabels ist nur gegen Bezahlung möglich, nicht aber im Rahmen der Garantieleistungen.



Befinden sich am Boden des entleerten Behälters Sand oder Steine, die das Laufrad beschädigen könnten, muss die Pumpe mindestens 0,5 m über dem Boden an einem Seil aufgehängt werden, damit kein Sand oder Steine angesaugt werden.



Berühren Sie die Oberfläche der Pumpe nur im stromlosen Zustand und in Abständen von mindestens 5 Minuten, da die Oberfläche der Pumpe heiß sein kann.



ACHTUNG



Vorsicht! Wenn eine Pumpe, die Öl als Schmiermittel verwendet, undicht ist, kann Öl austreten und das gepumpte Wasser verunreinigen.



Vorsicht! Es ist verboten, mit den Händen in den Druck- und Saugstutzen einer laufenden oder unter Spannung stehenden Pumpe zu greifen! In der Pumpe ist ein Laufrad eingebaut, durch das Sie Ihre Finger abgeschnitten werden können.

Diagnostik und Instandsetzung

Die in der Tabelle aufgeführten Fehler und ihre Lösungen sind nur Beispiele für die häufigsten Probleme und schließen andere Arten von Fehlern und Lösungen nicht aus. Sollten die Probleme auch nach Durchführung der Maßnahmen, die mit der Tabelle mit Empfehlungen angegeben sind, fortbestehen, wenden Sie sich bitte an eine spezialisierte (autorisierte) Kundendienststelle oder an den Vertreter des Herstellers.

Lfd. Nr.	Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
1	Die Pumpe arbeitet nicht	Zu wenig Wasser im Pumpensumpf	Warten Sie, bis sich genügend Wasser im Pumpensumpf befindet, damit die Pumpe anlaufen kann.
		Leckage an der Rohrleitung oder am Wasserhahn.	Überprüfen Sie den Zustand des Hahns/Ventils.
		Versorgungsspannung ist zu niedrig oder zu hoch	Warten Sie, bis sich die Spannung innerhalb des Betriebsbereichs des Geräts stabilisiert hat.
		Keine Stromversorgung	• Prüfen Sie, ob der Netzstecker der Pumpe richtig in die Steckdose eingesteckt ist. • Überprüfen Sie die Sicherungen in Ihrem Haus und alle Installationssicherungen, die die Stromversorgung aus dem Netz unterbrechen könnten. • Vergewissern Sie sich, dass in der Umgebung Ihres Hauses Strom vorhanden ist - der Strom konnte ggf. vom Energieversorgungsunternehmen abgeschaltet werden.
		Laufrad blockiert	Die Pumpe von der Stromversorgung trennen. Nachdem die Pumpe aus dem Tank entfernt wurde, entriegeln Sie das Pumpenlaufrad. Bevor Sie die Pumpe wieder in den Behälter einsetzen, überprüfen Sie, ob sich das Laufrad problemlos dreht.
2	Die Pumpe arbeitet zwar, pumpt aber kein Wasser.	Lufteinschlüsse in der Pumpe	Drehen Sie die Pumpe so, dass Wasser in die Pumpe eintritt.
		Kein Wasser	Setzen Sie sich mit der Serviceabteilung in Verbindung.
		Beschädigung	Contact the service centre.
3	Der Betrieb der Pumpe wird unterbrochen	Die Pumpe wurde nicht vollständig im Wasser getaucht	Den Wasserstand im Pumpensumpf prüfen.
4	Der in der Pumpe montierte Thermoschutzschalter unterbricht die Stromzufuhr	Die Temperatur des gepumpten Wassers ist zu hoch	Stellen Sie sicher, dass die Wassertemperatur nicht zu hoch ist.
5	Die Pumpe schaltet sich häufig ein und aus	A Saugstutzen ist kein Rückschlagventil montiert	Installieren Sie ein Rückschlagventil am Saugstutzen der Pumpe, um zu verhindern, dass Wasser zurück in den Schacht fließt.

Aufbewahrung

Aufbewahrung

Bitte beachten Sie die folgenden Richtlinien zur kurz-/langfristigen Lagerung. Wenn Sie ein nicht verwendetes Gerät lagern, lassen Sie es von der Stromversorgung getrennt. Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen, insbesondere Sonneneinstrahlung (UV), Erwärmung über 60 °C, Überschwemmung, eindringender Feuchtigkeit und Umgebungstemperaturen unter 4°C.

- An einem trockenen, staubfreien, gut belüfteten Ort bei der erforderlichen Temperatur lagern
- Achten Sie darauf, dass die Pumpe während der Lagerung nicht auf dem Netzkabel steht.
- Reinigen Sie die Laufradkammer nach jedem Gebrauch des Geräts, indem Sie sie mit klarem Wasser ausspülen.

Kümmern wir uns um unsere Umwelt!

Jeder Nutzer kann zum Umweltschutz beitragen. Es ist weder schwierig noch teuer. Die Kartonverpackungen sind für Altpapier zu übergeben. Die Säcke aus Kunststoff sind in den Container für Plastik zu entsorgen. Bringen Sie das Altgerät zu einer geeigneten Sammelstelle.

Hinweise zur Entsorgung

Die Verpackung dieses Produkts ist recycelbar. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu erhalten.

Entsorgung des verbrauchten Produktes



Das gebrauchte Produkt darf nur über die vom Netz der kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte organisierte getrennte Müllsammlung entsorgt werden. Der Verbraucher hat das Recht, Altgeräte zumindest unentgeltlich und direkt im Netz eines Elektrogerätehändlers zurückzugeben, sofern das zurückgegebene Gerät vom richtigen Typ ist und die gleiche Funktion wie das neu gekaufte Gerät erfüllt. Es ist verboten, Altgeräte zusammen mit dem Hausmüll zu entsorgen.

Das Jahr, in dem das Gerät mit dem CE Zeichen gekennzeichnet wurde
(wird durch den Händler anhand des Nennschildes eingetragen)



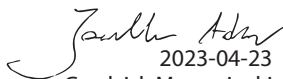
Konformitätserklärung

EU/EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Modul A):

1. Tauchpumpe SWQ IVR 2200
2. Dambat Jastrzębski S.K.A. Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLAND, e-mail: biuro@dambat.pl
3. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt
4. Pumpen der unter Punkt 1 genannten Baureihen.
5. Gemäß dem Gesetz vom 13.April. 2016 über das Konformitätssystem (Gesetzblatt von 2016, Nr. 542) erklären wir mit voller Verantwortung, dass die in Nummer 1 genannten Pumpen, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden übereinstimmen Richtlinien des Rates zur Vereinheitlichung der Rechtsvorschriften in den Mitgliedstaaten der EG:
 - MD Directive No. Nr. 2006/42/EC
 - LVD Directive No. 2014/35/EU
 - EMC Directive No. 2014/30/UE

Angewandte Normen:

- EN 809:1998 + A1:2009
- EN 60335-1:2012+AC:2014
- EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:-:2010
- PN-EN 61000-3-2:2014
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011


2023-04-23
Grodzisk Mazowiecki

Adam Jastrzębski
Komplementariusz

KARTA GWARANCYJNA

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem.

Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczęcią.

Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DAMBAT Jastrzębski S.K.A.; adres serwisu: Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, kompleks Panattoni.
2. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi 24 miesiące.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyną tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź, itp.)
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynnością dozwoloną instrukcją obsługi
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej, dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nieuwzględnienia przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
14. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
15. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

Adres e-mail użytkownika:

16. Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.
17. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel/fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dambat.pl
Godziny pracy: poniedziałek–piątek 8.00–16.00

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY :

.....
DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

.....
PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY

Notatki



dambat.pl

BIURO@DAMBAT.PL

BIURO / OFFICE +48 22 721 11 92